

LIVRET TOUSSAINT 2021

Prions en Eglise

Voici un petit livret de Prions en Eglise, disponible gratuitement sur les tables de presse de nos églises. Il contient tous les textes et célébrations du 1^{er} au 6 novembre 2021. Sont inclus aussi des articles bibliques et théologiques tirés du mensuel « Prions en Eglise ». Un outil pratique pour suivre les célébrations.



Le Secrétariat du relais paroissial Ciboure-Socoa est ouvert :
Les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h45 à 10h30 et le mercredi de 8h45 à 11h45.
 Presbytère de Ciboure, 34bis Rue Pocalette.
 Tél. 05 59 47 18 98 paroisse.ciboure@hotmail.com
 Site paroissial : www.paroissespo.com

VIE LITURGIQUE

Dimanche 24 octobre : 30^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise

Samedi 23	<i>Socoa</i>	18h00	Thérèse CASABON - Alexandre et Jean Michel HIRIBARREN
Dimanche 24	<i>Socoa</i>	9h00	Mercedes MARIN (<i>1er Anniv.</i>) - Jean TALGORN (<i>Anniv.</i>) Défunts Famille Alexandre AROCENA - Marta MARINEA Odette BIDEGARAY
	<i>Ciboure</i>	10h30	José Antonio GARCIA OTAÑO - My Ha TIPHAINE

Les messes de semaine sont célébrées à l'Eglise St Vincent de Ciboure

Mardi 26	<i>Ciboure</i>	12h00	Stéphanie FOURCADE
Mercredi 27	<i>Ciboure</i>	18h30	Michel CAPDEVILLE
Jeudi 28	<i>Ciboure</i>	18h30	Hélène LANDA
Vendredi 29	<i>Ciboure</i>	18h30	Julien SANSEBASTIAN

Dimanche 31 octobre : 30^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise

Samedi 30	<i>Socoa</i>	18h00	Georgette SANLES - Marie Asuncion OLAIZOLA
Dimanche 31	<i>Socoa</i>	9h00	Michel LACROIX (<i>1er anniv.</i>)
	<i>Ciboure</i>	10h30	Maritxu TAPIA - Joseph TAPIA - Etienne TELLECHEA FADON Christine LAZCANOTEGUI

Lundi 1er novembre : FÊTE DE TOUS les SAINTS

Lundi 1er	<i>Socoa</i>	9h00	Hélène ASTIASARAIN (<i>Anniv.</i>) - Lorentxa TELLECHEA Gabriel DUHALDE
	<i>Ciboure</i>	10h30	Jeanne VIATEAU
Mardi 2	<i>Ciboure</i>	18h30	<i>Intentions de messes pour toutes les personnes décédées dans le relais paroissial CIBOURE-SOCCA depuis 12 mois.</i>

- Baptêmes** : Nous sommes heureux d'accueillir dans notre communauté :
Roméo BESSONART, Laida OLAIZOLA, Athena ASTYDAMAS - Do ROSARIO et Mahaut THIPHAINE BOTTE, qui reçoivent le sacrement du baptême.
- Mariage** : Ce samedi 23 octobre se sont unis dans le sacrement du mariage, à l'église de Socoa :
Aurelia PERUGORRIA et Vincent RIESCO. Nos vœux les accompagnent.
- Décès** : Cette semaine nous avons remis entre les mains du Dieu de tendresse :
Catherine AIGNAN - Marguerite FALISSARD - Bernard CARDOUAT.
 Unissons notre prière à celle de leurs familles.

Ouvre mon regard au chaud soleil de l'été

Quand je vis au cœur des ténèbres et que mes yeux ne distinguent que la nuit ;
 quand mon cœur est fermé à cause de ma dureté, qu'il fait sombre en moi et
 que je ne vois plus rien, ni les autres ni moi-même.
 Quand ma vie est en loques, telle le mendiant au bord du chemin,
 que je me sens perdue et qu'aucun espoir ne me fait espérer.
 Quand tout semble fini, que je reste là, assise au bord du chemin ;
 je ne peux que crier d'une voix suppliante et désespérée :
 Viens, Jésus, et ouvre mon regard au chaud soleil de l'été !

Christine Reinbolt

Saveur biblique





**Aie
pitié
de moi!**



**Paroisse
St Pierre de l'Océan
Itsasoko Jondoni Petri**

**Ziburu - Zokoa
Ciboure - Socoa**

Dimanche 24 octobre 2021

**30^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise
Journée Missionnaire Mondiale**

Chant d'entrée :

**R / Lumière des hommes,
nous marchons vers toi,
Fils de Dieu, Tu nous sauveras !**

Ceux qui te cherchent, Seigneur,
Tu les conduis vers la lumière,
Toi, la Route des égarés.

Ceux qui te trouvent, Seigneur,
Tu leur promets la vie éternelle,
Toi, la Pâque des baptisés.

**R / Jesus, munduko Argia !
Jesus, zinezko Egia !
Jesus, betiko Bizia !**

Gure bihotz barneri,
Eman zure Argia.
Dugun, Zu aintzindari,
Argi mundu guzia.

Jesus Jainko bakarra,
Zuri gure Herria !
Beude urrun gezurra,
Herra eta lohia !

Prière pénitentielle :

Jésus, Verbe de Dieu, Verbe fait chair par amour pour les pécheurs. **Kyrie - Christe - Kyrie Eleison.**

Jesus, Jainko hitza, haur sortua bektorosen maitez. **Kyrie - Christe - Kyrie Eleison.**

Jésus, humble de cœur, cœur transpercé par amour pour les pécheurs. **Kyrie - Christe - Kyrie Eleison.**

Gloire à Dieu :

**Aintza zeruan, aintza zeruan, aintza zeruan
Jaunari,**

Eta bakea, eta bakea, lurrean gizoneri. (bis)

Nous Te louons, nous Te bénissons, nous T'adorons. Nous Te glorifions, nous Te rendons grâce, pour Ton immense gloire, Seigneur Dieu, roi du Ciel, Dieu le Père tout-puissant. Seigneur, Fils unique, Jésus Christ. Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père. Toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous. Toi qui enlèves le péché du monde, reçois notre prière.

Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous. Car Toi seul es Saint, Toi seul es Seigneur, Toi seul es le Très Haut : Jésus Christ, avec le Saint Esprit, dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

Lecture du livre du prophète Jérémie (31, 7-9)

Psaume 125 :

**R / Quelles merveilles le Seigneur fit pour nous :
nous étions en grande fête !**

Quand le Seigneur ramena les captifs à Sion,
nous étions comme en rêve !

Alors notre bouche était pleine de rires,
nous poussions des cris de joie.

Alors on disait parmi les nations :

« Quelles merveilles fait pour eux le Seigneur ! »

Quelles merveilles le Seigneur fit pour nous :
nous étions en grande fête !

Ramène, Seigneur, nos captifs,
comme les torrents au désert.
Qui sème dans les larmes,
moissonne dans la joie.

Il s'en va, il s'en va en pleurant,

il jette la semence ;

il s'en vient, il s'en vient dans la joie,

il rapporte les gerbes.

**R / Handizki gaitu Jaunak lagundu :
hara non garen bozkariatzen.**

Preso zirenak baititu Jaunak erakarri,
Gu ginen kasik ametsetan.

Ahoa zabal ginauden oro dena irri,
Kantu soinuak ezpainetan.

Bertze jendeek egiten zuten so elgarri :

« Ari da Jauna heien baitan. »

Handizki dauku Jaunak eskua eman guri :

Hara non garen lorietan.

Eman zuk, Jauna, gure jendeen indar berri :
Urek bezala mortuetan.

Nigar-hipetan joaten direnak ereilari,
Uzta bilari lorietan.

Haratekoan harat doatzi pleinuz ari,

Hazi-bihiak eskuetan.

Hunatekoan hunat datorzi kantuz ari,

Espal ederrak eskuetan.

Lecture de la lettre aux Hébreux (5, 1-6)

Tout grand prêtre est pris parmi les hommes ; il est établi pour intervenir en faveur des hommes dans leurs relations avec Dieu ; il doit offrir des dons et des sacrifices pour les péchés. Il est capable de compréhension envers ceux qui commettent des fautes par ignorance ou par égarement, car il est, lui aussi, rempli de faiblesse ; et, à cause de cette faiblesse, il doit offrir des sacrifices pour ses propres péchés comme pour ceux du peuple. On ne s'attribue pas cet honneur à soi-même, on est appelé par Dieu, comme Aaron. Il en est bien ainsi pour le Christ : il ne s'est pas donné à lui-même la gloire de devenir grand prêtre ; il l'a reçue de Dieu, qui lui a dit : *Tu es mon Fils, moi, aujourd'hui, je t'ai engendré*, car il lui dit aussi dans un autre psaume : *Tu es prêtre de l'ordre de Melkisédék pour l'éternité*.

Acclamation de l'Evangile : ALLELUIA !

Evangile de Jésus Christ selon st Marc (10, 46b-52)

Profession de foi :

**R / Sinesten dut, sinesten dut Jauna,
sinesten dut !**

Je crois en Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre.

Et en Jésus Christ, son Fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers ; le troisième jour est ressuscité des morts, est monté aux cieux, est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant, d'où il viendra juger les vivants et les morts.

Je crois en l'Esprit-Saint, à la sainte Eglise catholique, à la communion des saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair, à la vie éternelle. Amen.

Prière des fidèles :

**Seigneur entend la prière,
qui monte de nos cœurs.**

Jesus argiaren iturri, izan gure argi !

Sanctus :

R / Saindu, Saindu, Saindua Jainko Jauna.

Zeru lurraq beterik dauzka zure distirak. **R /**
Benedikatua Jaunaren ganik datorrena. **R /**

Anamnèse :

Sinestearen misterioa goraki aitor dezagun :

Hil zinen aintza zuri, alleluia !

Piztu zira, allelu, alleluia !

Zure zain gaude, alleluia !

Notre Père :

GURE AITA, zeruetan zirena,
Saindu izan bedi zure izena,
Etor bedi zure erreinua.



Egin bedi zure nahia,
Zeruan bezala lurrean ere.
Emaguzu gaur,
Egun huntako ogia ;
Barkatu gure zorrak,
Guk ere gure zorduner
Barkatzen diegunaz geroz ;
Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen,
Bainan atera gaitzazu gaitzetik.
Zurea duzu erregetza,
Zureak ospe-ta indarra, orai eta beti.

Fraction du pain :

JAINKOAREN BILDOTSA,

Zuk kentzen duzu munduko bekatua,
Urrikal Jauna. (2) Emaguzu bakea.

Communion :

Jésus ô Pain vivant, le seul qui nous rend forts,
Tu dis : "Voici mon Corps, prenez, voici mon Sang !"
Le cœur qui Te reçoit, T'adore dans la foi,
demeure en lui ! Qu'il reste en Toi !

Ogi zerukoa, gizonen ogia.
Hor da hor Jainkoa, apalduz jautsia.
Hau misterioa : nausien Nausia
gu ezdeusen janaria.

Parole de l'Amour, silence qui s'entend,
dans un recueillement, où luit déjà Ton jour !
Le cœur au plus secret, reçoit Celui qui est,
son doux Sauveur, son Dieu, sa Paix !

Besta saindu huni, gaiten bozik junta :
denen sustagarri, elgarrekin kanta.
Gaiten bihotz berri, Jauna jautsi baita,
dugun gorets eta maita.

Envoi :

Aingeru batek Mariari,
Dio graziaz betea,
Jaungoikoaren semeari,
Emanen diozu sortzea.



**R / Agur Maria, dena grazia,
Miresgarria, zoin ederra,
Gure bihotza hobenetarik,
Garbi garbia, zuk begira.**

Jainkoaren nahi saindua,
Ni-baitan dadin egina,
Izan nadien amatua,
Bainan geldituz Birjina.

Orduan Berbo Dibinoa,
Gorputz batez da bezitzen
Oi, ontasun egiazkoa :
Jauna gurekin egoiten.

Otoitz zazu zure Semea,
Gure Ama amultsua.
Izan dezagun fagorea,
Ardiesteko zerua.

ANNONCES DE LA SEMAINE



Le port du masque (pendant toute la messe) et l'utilisation du gel hydroalcoolique sont obligatoires.



Veillez également emporter cette feuille avec vous à la fin de l'office.

Bonnes vacances de la Toussaint à tous les scolaires et à leurs maîtres. Bienvenue et bon repos à toutes les familles qui nous rejoignent à cette occasion.

Ce dimanche 24 est la **Journée Missionnaire mondiale**. Le thème en est :

« Il nous est impossible de nous taire sur ce que nous avons vu et entendu. »

Dans son message, le Pape nous rappelle que " Quand nous expérimentons la force de l'amour de Dieu, quand nous reconnaissons sa présence de Père dans notre vie personnelle et communautaire, il nous est impossible de ne pas annoncer et partager ce que nous avons vu et entendu."

Mardi 26 Pas de Catéchisme pendant les vacances.

Mardi 26 18h00 : Répétition de la Chorale à l'église Saint Vincent.

Jeudi 28 19h / 20h : Temps de louange ouvert à tous, à l'église de Ciboure, après la messe de 18h30.

Participation aux Assemblées dominicales en l'absence de prêtre : A.D.A.P.

Notre paroisse accueille un diacre, **Louis Le Grelle**, ministre ordonné en vue du sacerdoce.

Durant ce trimestre, **il sera amené à présider des ADAP, dans les églises et chapelles de la paroisse St Pierre de l'Océan**. C'est une manière prévue par l'Eglise pour célébrer le dimanche, Jour du Seigneur.

Les A.D.A.P. sont des Assemblées Dominicales en l'absence de prêtre ou plutôt en attente de prêtre.

Ces assemblées dominicales en l'absence de prêtres suivent le déroulement de la messe, mais ne comportent ni prière eucharistique, ni consécration. Ce ne sont donc pas des messes.

C'est la raison pour laquelle on ne prendra pas d'intentions de messe pour les défunts.

Elles comprennent :

- ✓ La liturgie de l'accueil (rite pénitentiel et " Gloire à Dieu. ")
- ✓ La liturgie de la Parole (lectures du dimanche, homélie, " Je crois en Dieu " et prière universelle.)
- ✓ Le rite de communion (prière d'action de grâce, " Notre Père ", geste de paix et distribution de la communion et oraison.)
- ✓ La liturgie de l'envoi (bénédiction finale et envoi.)

Les personnes qui le souhaitent peuvent évidemment se rendre dans l'église voisine pour la messe, si l'ADAP ne leur convient pas.

Voici le calendrier des ADAP à venir dans la paroisse :

- **Dimanche 24 octobre** : 11h00 chapelle de la Sainte-Famille, quartier Urdazuri à St Jean de Luz.
- **Dimanche 31 octobre** : 10h30 église Saint Vincent d'Urrugne.
- **Dimanche 7 novembre** : - **9h00 église saint François-Xavier de Socoa.**
- **10h30 église saint Vincent de Ciboure.**
- **Dimanche 14 novembre**: 10h30 église Saint Jean-Baptiste de St Jean de Luz.
- **Dimanche 28 novembre**: 11h00 chapelle de la Sainte-Famille, quartier Urdazuri à St Jean de Luz.
- **Dimanche 5 décembre**: 11h00 chapelle Notre Dame de la Paix, quartier du Lac à St Jean de Luz.
- **Dimanche 19 décembre**: 10h30 église Saint Vincent d'Urrugne.

BÉNÉVOLES DE LA PAROISSE

Les personnes ayant un engagement bénévole dans la vie paroissiale (St Jean de Luz, Ciboure, Urrugne, Socoa) sont invitées à une soirée conviviale (apéritif et repas), le **vendredi 10 décembre à 19h30**, à la salle paroissiale de Ciboure, rue Pocalette. Sont concernés les membres des conseils pastoral et économique, membres des associations propriétaires des biens immeubles de la paroisse, sacristains, catéchistes, fleuristes, choristes, visiteurs de malades, liturgistes, animateurs de chants, organistes, accompagnateurs de catéchumènes, lecteurs, quêteurs, ministres de la communion, guides de visites, équipes de ménage, équipe des mardis de l'été, équipes de kermesses, comptables des quêtes, comptables paroissiaux, et autres... Afin de préparer cette soirée, les bénévoles sont invités à s'inscrire au presbytère de St Jean de Luz, **avant le 1^{er} décembre. Tél. : 05 59 26 08 81.**

Prières dans les cimetières de Ciboure-Socoa

Cimetière de l'église de Socoa : Jour de Toussaint, après la messe de 9h00.

Cimetière Ste Croix : Après-midi de Toussaint à 15h00.

Cimetière Marin : Après-midi de Toussaint à 16h00.

Nous nous rassemblerons autour de la croix du cimetière pour une prière commune, puis chacun pourra se recueillir devant la tombe familiale.